

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Пекаревский Борис Владимирович  
Должность: Проректор по учебной и методической работе  
Дата подписания: 20.10.2023 13:35:43  
Уникальный программный ключ:  
3b89716a1076b80b2c167df0f27c09d01782ba84



**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Санкт-Петербургский государственный технологический институт  
(технический университет)»

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной  
и методической работе  
\_\_\_\_\_ Б.В. Пекаревский  
«24» мая 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОММУНИКАЦИЙ**

Направление подготовки

**12.04.01 Приборостроение**

Направленность программы магистратуры

**Информационно-измерительные системы цифрового предприятия**

Квалификация

**Магистр**

Форма обучения

**Очная**

Факультет экономики и менеджмента

Кафедра **иностраннных языков**

Санкт-Петербург

2021

Б10.02

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы. ....	3
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы. ....	5
3. Объем дисциплины. ....	5
4. Содержание дисциплины. ....	6
4.1. Разделы дисциплины и виды занятий. ....	6
4.2. Формирование индикаторов достижения компетенций разделами дисциплины ....	6
4.3. Занятия лекционного типа. ....	7
4.4. Занятия семинарского типа. ....	7
4.4.1. Семинары, практические занятия. ....	7
Подготовка и проведение лексико-грамматического теста по всему изученному за учебный год материалу. ....	12
4.4.2. Лабораторные занятия. ....	13
4.5. Самостоятельная работа обучающихся. ....	13
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине. ....	14
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации. ....	14
7. Перечень учебных изданий, необходимых для освоения дисциплины. ....	15
8. Перечень электронных образовательных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины. ....	16
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины. ....	17
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине. ....	18
10.1. Информационные технологии. ....	18
10.2. Программное обеспечение. ....	18
10.3. Базы данных и информационные справочные системы. ....	18
11. Материально-техническое обеспечение освоения дисциплины в ходе реализации образовательной программы. ....	18
12. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья. ....	18
Приложение № 1. ....	19

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.**

Для освоения образовательной программы магистратуры обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения (дескрипторы)
<p><b>УК-4</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p><b>УК-4.1</b> Формирование основ профессионального взаимодействия, исходя из условий и цели общения</p>	<p><b>Знать:</b> - вербальные и невербальные нормы и правила профессионального общения (ЗН-1); <b>Уметь:</b> - отбирать языковые и неязыковые средства для осуществления процесса эффективного профессионального взаимодействия (У-1); <b>Владеть:</b> - методикой адекватного отбора языковых и неязыковых средств профессионального общения, исходя из условий и цели коммуникации (Н-1).</p>
	<p><b>УК-4.2</b> Работа с текстами академического дискурса (эссе, аннотация, научные статьи, обзоры)</p>	<p><b>Знать:</b> - методику работы с текстами академического дискурса (эссе, аннотация, научные статьи, обзоры) (ЗН-2); <b>Уметь:</b> - извлекать необходимую информацию из текстов академического дискурса путем применения различных форм работы (восприятие на слух, чтение, перевод, критический обзор) (У-2); <b>Владеть:</b> - навыками и стратегиями извлечения информации из текстов академического дискурса (Н-2).</p>

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения (дескрипторы)
	<p><b>УК-4.3</b>  Репрезентация результатов академической и профессиональной деятельности в устной и письменной формах</p>	<p><b>Знать:</b>  - различные способы репрезентации результатов академической и профессиональной деятельности в устной и письменной формах (ЗН-3);</p> <p><b>Уметь:</b>  - грамотно оформлять результаты академической и профессиональной деятельности в устной и письменной формах (У-3);</p> <p><b>Владеть:</b>  - навыками и стратегиями построения текстов академической и профессиональной деятельности в устной и письменной форме для репрезентации своих результатов (Н-3).</p>

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина относится к дисциплинам обязательной части (Б1.О.02) и изучается на 1 курсе в 1 и 2 семестрах.

В методическом плане дисциплина опирается на элементы компетенций, сформированные при изучении дисциплин: Б1.О.01 «Организация научного проекта», Б1.О.03 «Психология и социальные коммуникации». Полученные в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций» знания, умения и навыки могут быть использованы при выполнении и защите выпускной квалификационной работы.

## 3. Объем дисциплины.

Вид учебной работы	Всего, ЗЕ/академ. часов
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b> (зачетных единиц/ академических часов)	4/144
<b>Контактная работа с преподавателем:</b>	
занятия лекционного типа	-
занятия семинарского типа, в т.ч.	
семинары, практические занятия	62
лабораторные работы	-
курсовое проектирование (КР или КП)	-
КСР	4
другие виды контактной работы	-
<b>Самостоятельная работа</b>	78
<b>Форма текущего контроля</b>	Лексико-грамматический тест, критический обзор научной статьи, деловые письма (на основе кейс-задачи) и др.
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	<b>Зачет – 1 семестр</b> <b>Зачет – 2 семестр</b>

#### 4. Содержание дисциплины.

##### 4.1. Разделы дисциплины и виды занятий.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Занятия лекционного типа, академ. часы	Занятия семинарского типа, академ. часы		Самостоятельная работа, академ. часы	Формируемые компетенции
			Семинары и/или практические занятия	Лабораторные работы		
1	Вербальные и невербальные нормы и правила профессионального общения (лексико-грамматическая база, неязыковые особенности)	-	18	-	24	УК-4
2	Тексты академического дискурса (чтение, перевод, критический обзор научных статей, обзоров; составление эссе; вычленение особенностей структуры данных текстов)	-	30	-	30	УК-4
3	Деловая переписка на иностранном языке (академическое резюме, сопроводительное письмо, оформление заявки на участие в международной конференции). Составление доклада на международную конференцию.	-	14	-	24	УК-4
<b>Итого</b>			<b>62</b>		<b>78</b>	

##### 4.2 Формирование индикаторов достижения компетенций разделами дисциплины

№ п/п	Код индикаторов достижения компетенции	Наименование раздела дисциплины
1	УК – 4.1	Вербальные и невербальные нормы и правила профессионального общения (лексико-грамматическая база, неязыковые особенности)
2	УК – 4.2	Тексты академического дискурса (чтение, перевод, критический обзор научных статей, обзоров; составление эссе; вычленение особенностей структуры данных текстов)
3	УК – 4.3	Деловая переписка на иностранном языке (академическое резюме, сопроводительное письмо, оформление заявки на участие в международной конференции). Составление доклада на международную конференцию.

### 4.3. Занятия лекционного типа.

Учебным планом не предусмотрены.

### 4.4. Занятия семинарского типа.

#### 4.4.1. Семинары, практические занятия.

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1	Вводная информация по первому семестру из рабочей программы учебной дисциплины. Изучение двух моделей критического обзора научной статьи. Определение их характерных особенностей (стилистических, языковых, формальных, содержательных). Обзор грамматического материала: видовременные формы действительного залога. Типы вопросов: (общий, специальный, вопрос к подлежащему, альтернативный, разделительный).	4	Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний. Составление аннотации к тексту «Зачем учиться в магистратуре»? ( <a href="https://gsas.nyu.edu/content/nyu-as/gsas/programs/masters-programs/prospective-students/why-pursue-a-master-s-degree.html">https://gsas.nyu.edu/content/nyu-as/gsas/programs/masters-programs/prospective-students/why-pursue-a-master-s-degree.html</a> ). (письменная коммуникация на изучаемом иностранном языке).
1,2	Дискуссия на тему «Почему я поступил на магистерскую программу»? (на изучаемом иностранном языке). Изучение структуры научной статьи (IMRAD structure). Обзор грамматического материала: видовременные формы действительного залога.	2	Написание эссе на тему «Мои перспективы при устройстве на работу после завершения магистерской программы» (письменная коммуникация на изучаемом иностранном языке).
1,2	Обсуждение темы научного исследования (его актуальность, цель, практическая и/или теоретическая значимость). Обзор грамматического материала: видовременные формы страдательного залога.	2	Характеристика выбранной научной статьи для критического обзора (наименование журнала, из которого она взята, год издания, аффилиация авторского коллектива).

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, критический обзор статьи, определение методов исследования, его актуальности). Обзор грамматического материала: видовременные формы страдательного залога.	2	Сравнение собственного опыта выбора темы научного исследования с информацией, представленной в видеоролике “Finding a thesis topic” ( <a href="https://youtu.be/tMpJNm79imU">https://youtu.be/tMpJNm79imU</a> ) (письменная коммуникация на английском языке). Составление монологического высказывания о выборе темы научного исследования (письменная коммуникация на французском и немецком языках).
1,2,3	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, критический обзор статьи, определение методов исследования, его актуальности). Обзор грамматического материала: прямая речь.	2	Работа с научной статьей на изучаемом иностранном языке. Обсуждение рекомендаций из видеоролика “Topic choice for Masters level dissertations” ( <a href="https://youtu.be/iczchKrQ-s">https://youtu.be/iczchKrQ-s</a> ).
1,2,3	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, определение методов исследования, его актуальности). Обзор грамматического материала: придаточные предложения.	2	Критический обзор научной статьи. Грамматический тест текущего контроля знаний, в том числе с использованием сайта British Council. <a href="https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/relative-clauses-non-defining-relative-clauses">https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/relative-clauses-non-defining-relative-clauses</a> .
1,2,3	Проверка критического обзора научной статьи. Составление портфолио на одного из авторов статьи (образование, место работы, научные интересы, три ключевые научные публикации). Обзор грамматического материала: номинализация.	2	Монологическое высказывание об ученом из своей области исследования (имя, профессия, место работы, тематика последних трёх публикации, индекс Хирша) на изучаемом иностранном языке.



№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, определение методов исследования, его актуальности). Обзор грамматического материала: номинализация.	2	Критический обзор научной статьи. Лексико-грамматический тест, в том числе с использованием сайта British Council. <a href="https://learnenglish.britishcouncil.org/skills/writing/writing-purpose/research-reports-vocabulary">https://learnenglish.britishcouncil.org/skills/writing/writing-purpose/research-reports-vocabulary</a> .
1,2,3	Проверка критического обзора статьи. Обзор грамматического материала: исчисляемые и неисчисляемые существительные. Обсуждение отличия академического резюме (на изучаемом иностранном языке) от резюме (на русском) с точки зрения оформления, структуры, содержания.	2	Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний, в том числе размещенный на сайте British Council. <a href="https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/beginner-to-pre-intermediate/countable-and-uncountable-nouns-1">https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/beginner-to-pre-intermediate/countable-and-uncountable-nouns-1</a> . Составление академического резюме на изучаемом иностранном языке.
1,2,3	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, критический обзор статьи, определение методов исследования, его актуальности). Обзор грамматического материала: исчисляемые и неисчисляемые существительные. Ознакомление с теорией составления сопроводительного письма на изучаемом иностранном языке.	2	Критический обзор научной статьи. Составление сопроводительного письма на изучаемом иностранном языке.
1,2	Проверка критического обзора научной статьи. Обзор грамматического материала: предлоги в устойчивых конструкциях. Составление портфолио одного из университетов/научно-исследовательских институтов, лабораторий/компаний, в которой аффилирован один из авторов статьи (дата основания, место нахождения, количество сотрудников, ключевые сферы научной деятельности).	2	Критический обзор научной статьи. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний, в том числе размещенный на сайте British Council. <a href="https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/beginner-to-pre-intermediate/adjectives-and-prepositions">https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/beginner-to-pre-intermediate/adjectives-and-prepositions</a>

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстом научной статьи по направлению/направленности подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, критический обзор статьи, определение методов исследования, его актуальности).	2	Критический обзор научной статьи.
1,2	Проверка критического обзора научной статьи. Обзор всего грамматического материала за первый семестр. Ознакомление с техниками составления конспекта (notes taking).	2	Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний. Составление конспекта лекции на изучаемом иностранном языке.
1	Подготовка и проведение лексико-грамматического теста.	2	Лексико- грамматический тест текущего контроля знаний, размещенный на платформе Moodle.
<b>Итого за 1-й семестр:</b>		<b>30</b>	
<b>2 семестр</b>			
1,2	Вводная информация из рабочей программы учебной дисциплины по второму семестру. Обзор грамматического материала: повтор видовременных форм в активном и пассивном залоге.	2	Работа над ошибками лексико-грамматического теста текущего контроля знаний, проводимого в конце первого семестра на платформе Moodle.
1,2	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, критический обзор статьи, определение методов исследования, его актуальности). Обзор грамматического материала: модальные глаголы, выражающие предположение.	4	Критический обзор научной статьи по направлению подготовки на изучаемом иностранном языке.
1,2	Проверка критического обзора научной статьи по направлению подготовки. Сопоставление структуры абзацев/аннотаций нескольких научных статей на изучаемом иностранном языке. Обзор грамматического материала: модальные глаголы, выражающие предположение.	2	Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний, в том числе размещенный на сайте British Council <a href="https://learnenglishteens.britishcouncil.org/grammar/intermediate-grammar/modals-deduction">https://learnenglishteens.britishcouncil.org/grammar/intermediate-grammar/modals-deduction</a> <a href="https://learnenglishteens.britishcouncil.org/grammar/intermediate-grammar/modals-deduction">https://learnenglishteens.britishcouncil.org/grammar/intermediate-grammar/modals-deduction</a>

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, критический обзор статьи, определение методов исследования, его актуальности). Изучение заявок для участия в международной научной конференции на изучаемом иностранном языке. Обзор грамматического материала: условные предложения.	2	Критический обзор научной статьи по направлению подготовки. Составление заявки для участия в международной научной конференции (на основе кейс-задачи).
1,2	Проверка критического обзора научной статьи по направлению подготовки. Обзор грамматического материала: условные предложения.	2	Критический обзор научной статьи по направлению подготовки. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний, в том числе размещенный на сайте British Council <a href="https://learnenglishteens.britishcouncil.org/grammar/intermediate-grammar/third-conditional">https://learnenglishteens.britishcouncil.org/grammar/intermediate-grammar/third-conditional</a>
1,2,3	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, критический обзор статьи, определение методов исследования, его актуальности). Обзор грамматического материала: неличные формы глагола (причастие и герундий). Изучение заявок на участие в международной конференции на изучаемом иностранном языке.	4	Составление заявки для участия в международной научной конференции (на основе кейс-задачи). Критический обзор научной статьи по направлению подготовки.
1,2	Проверка критического обзора научной статьи по направлению подготовки. Обзор грамматического материала: неличные формы глагола (причастие и герундий).	2	Критический обзор научной статьи по направлению подготовки. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний, в том числе размещенный на сайте British Council <a href="https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/participle-clauses">https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/intermediate-to-upper-intermediate/participle-clauses</a> .

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, критический обзор статьи, определение методов исследования, его актуальности). Обзор грамматического материала: неличные формы глагола (инфинитив). Составление текста доклада для выступления на международной научной конференции.	2	Критический обзор научной статьи по направлению подготовки. Составление текста доклада на конференцию на изучаемом иностранном языке.
1,2,3	Проверка критического обзора научной статьи по направлению подготовки. Обзор грамматического материала: неличные формы глагола (инфинитив). Устная презентация результатов собственного научного исследования: правила научной презентации.	2	Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний, в том числе размещенный на сайте British Council. <a href="https://learnenglishteens.britishcouncil.org/grammar/beginner-grammar/verb-ing-or-verb-infinitive">https://learnenglishteens.britishcouncil.org/grammar/beginner-grammar/verb-ing-or-verb-infinitive</a> . Критический обзор научной статьи по направлению подготовки. Составление текста доклада на конференцию на изучаемом иностранном языке.
1,2	Работа с текстом научной статьи по направлению подготовки (чтение, перевод, вычленение структуры статьи, критический обзор статьи, определение методов исследования, его актуальности). Обзор грамматического материала: сложное дополнение, сложное подлежащие.	2	Критический обзор научной статьи по направлению подготовки. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.
1,2,3	Проверка критического обзора научной статьи по направлению подготовки. Обзор всего изученного за семестр грамматического материала.	2	Составление презентации к докладу для участия в международной конференции на изучаемом иностранном языке.
1,3	Мини-конференция с презентациями о предварительных результатах собственных научных исследований.	2	Публичная презентация на изучаемом иностранном языке.
1	Подготовка и проведение лексико-грамматического теста по всему изученному за учебный год материалу.	4	Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний, размещенный на платформе Moodle.

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
<b>Итого за 2-й семестр</b>		<b>32</b>	
<b>Всего:</b>		<b>62</b>	

#### 4.4.2. Лабораторные занятия

Учебным планом не предусмотрены.

#### 4.5. Самостоятельная работа обучающихся.

№ раздела дисциплины	Перечень вопросов для самостоятельного изучения	Объем, акад. часы	Форма контроля
1	Самостоятельный обзор изучаемого грамматического материала (усвоение теоретического материала, выполнение грамматических заданий, в том числе на сайте British Council).	18	Правильное выполнение лексико-грамматических тестов текущего/промежуточного контроля знаний
2	Самостоятельный подбор и работа (чтение, перевод, критический обзор) с научными статьями на изучаемом иностранном языке по направлению подготовки	24	Выступление на практических занятиях с критическим обзором научных статей по направлению подготовки.
3	Просмотр видеоматериалов на изучаемом иностранном языке с целью получения дополнительной информации о работе со статьями, написанием деловых писем, подготовки научного доклада и презентации, а также овладения техникой ведения конспектов.	12	Обсуждение на практических занятиях
4	Работа с текстами письменной формы коммуникации академического дискурса на изучаемом иностранном языке: академическое резюме, сопроводительное письмо, заявка на конференцию.	12	Представление в письменном виде: академическое резюме, сопроводительное письмо, письмо запрос информации, заявка на конференцию на изучаемом иностранном языке.

№ раздела дисциплины	Перечень вопросов для самостоятельного изучения	Объем, акад. часы	Форма контроля
5	Работа с текстами устной формы коммуникации академического дискурса: презентация по предварительным результатам собственного научного исследования (в рамках магистерской диссертации).	12	Выступление на практических занятиях с докладом на изучаемом иностранном языке.
<b>Итого:</b>		<b>78</b>	

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.**

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы по дисциплине, включая перечень тем самостоятельной работы, формы текущего контроля по дисциплине и требования к их выполнению размещены в электронной информационно-образовательной среде СПбГТИ(ТУ) на сайте: <http://media.technolog.edu.ru>

### **6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.**

Своевременное выполнение обучающимся мероприятий текущего контроля позволяет превысить (достигнуть) пороговый уровень («удовлетворительно») освоения предусмотренных элементов компетенции.

Результаты дисциплины считаются достигнутыми, если для всех элементов компетенции превышен (достигнут) пороговый уровень освоения компетенции на данном этапе.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета (1,2 семестры).

К сдаче зачета допускаются обучающиеся, выполнившие все формы текущего контроля.

Зачет предусматривает выборочную проверку освоения предусмотренных элементов компетенции.

#### **Примерное содержание зачета в 1-ом семестре:**

1. Представить критический обзор текста научной статьи на изучаемом иностранном языке по направлению подготовки (объемом 2000 знаков, время на подготовку – 20 минут). Беседа на изучаемом иностранном языке по содержанию текста научной статьи.

2. Выполнить лексико-грамматический тест в системе электронного обучения и тестирования Moodle.

#### **Примерное содержание зачета во 2-ом семестре:**

1. Представить устный доклад с презентацией на изучаемом иностранном языке по теме научного исследования.

2. Выполнить лексико-грамматический тест в системе электронного обучения и тестирования Moodle.

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в Приложении №1.

Результаты освоения дисциплины считаются достигнутыми, если для всех элементов компетенции достигнут пороговый уровень освоения компетенции на данном этапе.

## 7. Перечень учебных изданий, необходимых для освоения дисциплины.

### а) печатные издания:

1. Бухарова, В. П. Nanotechnology (английский язык) : методические указания / В. П. Бухарова, С. Н. Борисова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург : СПбГТИ(ТУ), 2009. – 20 с.

2. Завгородняя, В. Л. Краткий справочник для чтения научной литературы на английском языке : методические указания / В. Л. Завгородняя, И. В. Лобода ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург: СПбГТИ(ТУ), 2007. – 26 с.

3. Зинченко, В. М. Deutsche Grammatik für Chemiker : учебное пособие (немецкий язык) / В. М. Зинченко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург : СПбГТИ(ТУ), 2016. – 45 с.

4. Зинченко, В. М. Chemisch-technologische Verfahren (Химико-технологические процессы) : учебное пособие по немецкому языку / В. М. Зинченко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург: СПбГТИ(ТУ), 2017. – 52 с.

5. Зинченко, В. М. Über Chemie und chemische Technologien (Химия и химические технологии) : методические указания / В. М. Зинченко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург: СПбГТИ(ТУ), 2010. – 42 с.

6. Лобода, И. В. Неличные формы глагола : методические указания / И. В. Лобода ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург: СПбГТИ(ТУ), 2005. – 25 с.

7. Макарова, И. С. Английский для академических и технических целей. Ключ к успеху : справочное пособие для студентов бакалавриата, магистратуры и аспирантуры. English for Academic and Technical Purposes. A Key to Success : A Handbook for Bachelor, Master and Postgraduate Students / И. С. Макарова. – Санкт-Петербург : Политехника, 2020. – 58 с. – ISBN 978-5-7325-1151-2.

8. Осетрова, Т. А. Etude scientifique (Научное исследование) : методические указания (французский язык) / Т. А. Осетрова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург: СПбГТИ(ТУ), 2011. – 26 с.

9. Степанова, Н. А. Практический курс английского языка для студентов-химиков. About the Foundations of Chemistry. A Practical Course of English for the First Year Chemistry Students : учебное пособие для вузов по направлению 050100 «Естественно-научное образование» / Н. А. Степанова. – Санкт-Петербург : Политехника, 2009. – 120 с. – ISBN 978-5-7325-0925-0.

10. Степанова, Н. А. Химическая технология природных энергоносителей и углеродных материалов : методические указания / Н. А. Степанова : методические указания (английский язык) ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург: СПбГТИ(ТУ), 2014. – 36 с.

11. Степанова, Н. А. Conditionals and Subjunctive Mood for Chemistry Students and Postgraduate Students (Условные предложения и сослагательное наклонение для студентов и аспирантов, обучающихся по направлению химия и химическая технология) : учебное пособие / Н. А. Степанова, С. Б. Миронова, И. А. Иванова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург: СПбГТИ(ТУ), 2011. – 44 с.

#### **б) электронные издания**

1. Григорьева, Е. В. Business and Nanotechnology : учебное пособие / Е. В. Григорьева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург: СПбГТИ(ТУ), 2014. – 42 с. // СПбГТИ. Электронная библиотека. – URL: <https://technolog.bibliotech.ru> (дата обращения: 29.04.2021). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей.

2. Лобановская, Т. Л. Nanoparticles : методические указания / Т. Л. Лобановская ; СПбГТИ(ТУ). Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург: СПбГТИ(ТУ), 2014. – 40 с. // СПбГТИ. Электронная библиотека. – URL: <https://technolog.bibliotech.ru> (дата обращения: 29.04.2021). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей.

3. Миронова, С. Б. Тесты и упражнения по практической грамматике : методические указания / С. Б. Миронова, Т. Л. Лобановская ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург : СПбГТИ(ТУ), 2014. – 26 с. // СПбГТИ. Электронная библиотека. – URL: <https://technolog.bibliotech.ru> (дата обращения: 29.04.2021). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей.

4. Осетрова, Т. А. Из истории химии : методические указания для чтения научно-популярных текстов по химии на французском языке / Т. А. Осетрова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург : СПбГТИ(ТУ), 2005. – 31 с. // СПбГТИ. Электронная библиотека. – URL: <https://technolog.bibliotech.ru> (дата обращения: 29.04.2021). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей.

5. Осетрова, Т. А. La langue française. Les Français. La France. La perception est-elle possible? (Французский язык, Французы, Франция, Проникновение возможно?) : методические указания / Т. А. Осетрова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный технологический институт (технический университет), Кафедра иностранных языков. – Санкт-Петербург : СПбГТИ(ТУ), 2007. – 31 с. // СПбГТИ. Электронная библиотека. – URL: <https://technolog.bibliotech.ru> (дата обращения: 29.04.2021). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей.

#### **8. Перечень электронных образовательных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины.**

Интернет-ресурсы: проводить поиск в различных системах, таких как [www.yandex.ru](http://www.yandex.ru), [www.google.ru](http://www.google.ru), [www.rambler.ru](http://www.rambler.ru), [www.yahoo.ru](http://www.yahoo.ru) и использовать материалы сайтов, рекомендованных преподавателем на практических занятиях.

С компьютеров института открыт доступ к:

[www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru) – eLIBRARY – научная электронная библиотека периодических изданий;



<http://e.lanbook.com> – электронно-библиотечная система издательства «Лань», коллекции «Химия» (книги издательств «Лань», «Бином», «НОТ», «Профессия»), «Нанотехнологии» (книги издательства «Бином. Лаборатория знаний»);

[www.consultant.ru](http://www.consultant.ru) – КонсультантПлюс – база законодательных документов по РФ и Санкт-Петербургу;

[www.scopus.com](http://www.scopus.com) – база данных рефератов и цитирования Scopus издательства Elsevier;

<http://webofknowledge.com> – универсальная реферативная база данных научных публикаций Web of Science компании Thomson Reuters;

<http://iopscience.iop.org/journals?type=archive>, <http://iopscience.iop.org/page/subjects> – Издательство IOP (Великобритания);

[www.oxfordjournals.org](http://www.oxfordjournals.org) – архив научных журналов издательства Oxford University Press;

<http://www.sciencemag.org/> – полнотекстовый доступ к журналу Science (The American Association for the Advancement of Science (AAAS));

<http://www.nature.com> – доступ к журналу Nature (Nature Publishing Group);

<http://pubs.acs.org> – доступ к коллекции журналов Core + издательства American Chemical Society;

<http://journals.cambridge.org> – полнотекстовый доступ к коллекции журналов Cambridge University Press.

<https://learnenglish.britishcouncil.org> – образовательный сайт с видео и лексико-грамматическими материалами для изучения английского языка.

<https://www.forbes.com> – полнотекстовый доступ к журналу Forbes.

<https://www.oxfordlearning.com> – образовательная платформа для изучающих английский язык.

<https://www.youtube.com> – видеохостинг, предоставляющий услуги показа видео.

[http://www.mit.edu/course/21/21\\_guide/home](http://www.mit.edu/course/21/21_guide/home). – доступ к учебному пособию по академическому письму The Mayfield Handbook of Technical and Scientific Writing (Leslie C. Perelman et al.).

<https://dist.technolog.edu.ru> – Moodle (модульная объектно-ориентированная динамическая обучающая среда).

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Все виды занятий по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций» проводятся в соответствии с требованиями следующих СТП:

СТО СПбГТИ 018-2014. КС УКДВ. Виды учебных занятий. Семинары и практические занятия. Общие требования к организации и проведению.

СТП СПбГТИ 048-2009. КС УКВД. Виды учебных занятий. Самостоятельная планируемая работа студентов. Общие требования к организации и проведению.

Планирование времени, необходимого на изучение данной дисциплины, лучше всего осуществлять на весь семестр, предусматривая при этом регулярное повторение пройденного материала.

Основными условиями правильной организации учебного процесса для обучающихся является:

- плановость в организации учебной работы;
- серьезное отношение к изучению материала;
- постоянный самоконтроль.

На занятия обучающийся должен приходиться, имея знания по уже изученному материалу.

## **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.**

### **10.1. Информационные технологии.**

В учебном процессе по данной дисциплине предусмотрено использование информационных технологий:

Работа на практических занятиях с использованием презентаций;  
взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС.

### **10.2. Программное обеспечение.**

Операционная система MS WINDOWS v.7, v.8, v.10 (Договор 9551860805 от 03.10.2018).

- The Document Foundation LibreOffice (Открытая лицензия).

- Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security

### **10.3 Базы данных и информационные справочные системы**

<b>№</b>	<b>Наименование ресурса</b>	<b>Краткая характеристика ресурса</b>
1	Springer Link <a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>	Полнотекстовая коллекция (база данных) электронных книг издательства Springer Nature.
2	Neicon <a href="http://arch.neicon.ru/xmlui/">http://arch.neicon.ru/xmlui/</a>	Архив научных журналов министерства образования и науки Российской Федерации
3	Консультант-Плюс <a href="http://www.consultant.ru">www.consultant.ru</a>	Справочно-поисковая система

## **11. Материально-техническое обеспечение освоения дисциплины в ходе реализации образовательной программы**

Для семинарских занятий:

190013, г.Санкт-Петербург, Московский проспект, дом 24-26/49, литера А, помещение 72-н № 21. Оснащение: компьютерный лингафонный класс, мультимедийная система.

Для самостоятельной работы

190013, г.Санкт-Петербург, Московский проспект, дом 24-26/49, литера А, помещение 72-н № 10. Оснащение: Компьютерный класс.

## **12. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.**

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями учебный процесс осуществляется в соответствии с Положением об организации учебного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья СПбГТИ(ТУ), утвержденным ректором 28.08.2014 г.

**Фонд оценочных средств  
для проведения промежуточной аттестации  
по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций»**

**1. Перечень компетенций и этапов их формирования.**

Индекс компетенции	Содержание	Этап формирования
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	промежуточный

## 2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, шкала оценивания

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Показатели сформированности (дескрипторы)	Критерий оценивания	УРОВНИ СФОРМИРОВАННОСТИ (описание выраженности дескрипторов)	
			«Зачтено» (пороговый)	«Не зачтено»
<b>УК-4.1</b> Формирование основ профессионального взаимодействия, исходя из условий и цели общения.	Производит корректный отбор вербальных и невербальных норм и правил профессионального общения (ЗН-1).	Правильное языковое и неязыковое оформление текстов на изучаемом иностранном языке (критически й обзор, тексты деловой переписки).	Самостоятельно отбирает лексические единицы, формирует грамматическую конструкцию для оформления иноязычной речи в устной и письменной формах; оформляет тексты на иностранном языке согласно структурно-композиционным нормам и правилам профессионального общения.	Допускает терминологические ошибки, грамматически некорректно строит фразы и предложения; в оформлении текстов имеются структурно-композиционные нарушения правил и норм профессионального общения.
	Правильно отбирает и употребляет языковые и неязыковые средства для осуществления процесса эффективного профессионального взаимодействия (У-1)	Корректно-оформленные высказывания (в устной и письменной формах речи) на иностранном языке, соответствующие основным нормам и правилам	Самостоятельно осуществляет отбор и использование лексических единиц в зависимости от ситуации общения; оформляет тексты на иностранном языке согласно	Производит ошибочный отбор языковых средств (ошибка в синонимическом ряду, в терминологической базе), допускает серьезные грамматические ошибки, оформление текстов демонстрирует

		профессионального общения.	нормам и правилам профессионального общения	наличие нарушений норм и правил структурно-композиционного оформления.
	Демонстрирует методику адекватного отбора языковых и неязыковых средств профессионального общения, исходя из условий и цели коммуникации (Н-1)	Тексты профессионального общения (в устной и письменной формах реализации), оформленные в соответствии с условиями и целью коммуникации.	Способен правильно оформить текст на иностранном языке, исходя из профессиональной цели общения	Не способен определить коммуникативную ситуацию, ее цель, языковое и неязыковое оформление иноязычного текста выполнено с допущением большого количества ошибок.
<b>УК-4.2</b> Работа с текстами академического дискурса (эссе, аннотация, научные статьи, обзоры)	Применяет на практике методику работы с текстами академического дискурса (эссе, аннотация, научные статьи, обзоры) (ЗН-2)	Корректно составленные тексты академического дискурса (эссе, аннотации, научные статьи, обзоры)	Умеет составлять на иностранном языке тексты, принадлежащие к академическому дискурсу: эссе, аннотации, научные статьи, обзоры.	Не способен корректно оформлять тексты на иностранном языке, принадлежащие к академическому дискурсу: эссе, аннотации, научные статьи, обзоры.
	Объясняет необходимую информацию из текстов академического дискурса путем применения различных форм работы (восприятие на слух, чтение, перевод,	Правильно выполненным критический обзор текста по направлению подготовки; правильные ответы на вопросы преподавателя по тексту профессиона	Читает и извлекает основной смысл из текста по направлению подготовки, представляет критический обзор данного текста, корректно отвечает на вопросы	Читает, но не способен извлечь главные положения из текста по направлению подготовки; критический обзор данного текста содержит грамматические и смысловые ошибки; не может дать правильные

	критический обзор) (У-2).	льной направленности.	преподавателя по данному тексту.	ответы на вопросы преподавателя.
	Демонстрирует владение навыком и стратегиями извлечения информации из текстов академического дискурса (Н-2).	Корректно выполнены критический обзор текста по направлению подготовки на иностранном языке. Правильные ответы на вопросы преподавателя по тексту на иностранном языке по направлению подготовки.	Извлекать информацию из иноязычного текста, представлять критический обзор текста по направлению/направленности и подготовки, а также правильные ответы на вопросы преподавателя по содержанию данного текста.	Не способен извлечь корректную информацию из текста по направлению подготовки, допускает многочисленные ошибки в ходе критического анализа текста, при ответе на вопросы преподавателя по данному тексту.
<b>УК-4.3</b> Репрезентация результатов академической и профессиональной деятельности в устной и письменной формах	Правильно выбирает различные способы репрезентации результатов академической и профессиональной деятельности в устной и письменной формах (ЗН-3).	Грамотно составлены устные (публичное выступление) или письменные тексты (деловая переписка) на иностранном языке.	Способен осуществить выбор и представить текст на иностранном языке в устной или письменной формах.	Не способен осуществить правильный выбор способа репрезентации результатов академической и профессиональной деятельности на иностранном языке.

<p>Грамотно оформляет результаты академической и профессиональной деятельности в устной и письменной формах (У-3).</p>	<p>Правильный выбор лексических единиц, грамматических структур, структурно-композиционных элементов при оформлении результатов академической и профессиональной деятельности .</p>	<p>Способен корректно отбирать необходимые лексические (терминологические единицы), корректно строить фразы и предложения при оформлении результатов академической и профессиональной деятельности.</p>	<p>Допускает много ошибок различного рода (фонетических, лексических, грамматических, смысловых), а также структурно-композиционных при оформлении результатов академической и профессиональной деятельности.</p>
<p>Демонстрирует владение навыками и стратегиями построения текстов академической и профессиональной деятельности в устной и письменной форме для репрезентации своих результатов (Н-3).</p>	<p>Публичное выступление по теме магистерского исследования на изучаемом иностранном языке; деловая корреспонденция на изучаемом иностранном языке (академическое резюме, сопроводительное письмо, письмо-запрос информации).</p>	<p>Способен устно представить предварительные результаты собственного магистерского исследования на иностранном языке. Способен корректно оформить тексты письменной деловой коммуникации на иностранном языке.</p>	<p>Допускает большое количество ошибок различного рода при построении устного текста на иностранном языке. Не способен правильно оформить тексты письменной деловой коммуникации на иностранном языке.</p>

Шкала оценивания соответствует СТО СПбГТИ(ТУ):

По дисциплине промежуточная аттестация проводится в форме зачета. Критерии оценивания («зачтено»/ «не зачтено» приведены в разделе 2 Приложение №1).

### **3. Типовые контрольные задания для проведения промежуточной аттестации**

Промежуточный контроль успеваемости осуществляется в форме лексико-грамматических тестов, критических обзоров научных статей.

#### **Примерное содержание зачета в 1-ом семестре:**

1. Представить критический обзор текста научной статьи на изучаемом иностранном языке по направлению подготовки (объемом 2000 знаков, время на подготовку – 20 минут). Беседа на изучаемом иностранном языке по содержанию текста научной статьи.

2. Выполнить лексико-грамматический тест в системе электронного обучения и тестирования Moodle.

### **Образцы заданий промежуточного контроля знаний**

#### *Английский язык*

#### *Задание 1:*

##### *I. Present the critical review of the text*

#### **Engineering microbial chemical factories using metabolic models**

**Sarkar and Maranas BMC Chemical Engineering (2019) <https://doi.org/10.1186/s42480-019-0021-9>**

Cellular metabolism is a temporally-varying process that gives rise to a wide variety of dynamical phenomena such as multiple steady states and temporal oscillations. The elucidation, and subsequent prediction of the behavior of metabolic systems is one of the major challenges of the postgenomic era. To this end, significant strides have been made in recent years to construct and investigate detailed models of cellular processes.

Living organisms in analogy with chemical factories use simple molecules such as sugars to produce a variety of compounds which are necessary for sustaining life and some of which are also commercially valuable. The metabolisms of simple (such as bacteria) and higher organisms (such as plants) alike can be exploited to convert low value inputs into high value outputs. Unlike conventional chemical factories, microbial production chassis are not necessarily tuned for a single product overproduction. Despite the same end goal, metabolic and industrial engineers rely on different techniques for achieving productivity goals. Metabolic engineers cannot affect reaction rates by manipulating pressure and temperature, instead they have at their disposal a range of enzymes and transcriptional and translational processes to optimize accordingly.

In this review, we first highlight how various analytical approaches used in metabolic engineering and synthetic biology are related to concepts developed in systems and control engineering. Specifically, how algorithmic concepts derived in operations research can help explain the structure and organization of metabolic networks. Finally, we consider the future directions and challenges faced by the field of metabolic network modeling and the possible contributions of concepts drawn from the classical fields of chemical and control engineering. The aim of the review is to offer a current perspective of metabolic engineering and all that it entails without requiring specialized knowledge of bioinformatics or systems biology.

<https://link.springer.com/article/10.1186/s42480-019-0021-9>

##### *II. Answer the questions:*

1. What is the title of the article?
2. When is the article published?
3. Where is the article published?



4. Who are the authors of the article?
5. What is the aim of this research?
6. What methods are used?
7. What parts does this research consist of?

### *Немецкий язык*

#### *I. Geben Sie Ihre kritische Äußerung zum Inhalt des Textes.*

##### **Halbleiter in der Schwachstromtechnik**

Die Halbleiterbauelemente haben bereits sehr vielseitige Anwendung in Geräten der Schwachstromtechnik, in der Messtechnik, in der elektronischen Rechentechnik und in der Industrieelektronik gefunden. Es gab zwar schon früher Halbleiterbauelemente, wie Kristalldetektoren (Detektorempfänger), Kupferoxydul- und Selengleichrichter, temperaturabhängige Widerstände, Selenfotoelemente (Belichtungsmesser). Jedoch konnte lange Zeit deren Funktion nicht exakt erklärt werden.

Die entscheidende Wendung trat ein, als es das lang ersehnte Ziel erreicht wurde, einen elektrischen Strom nicht nur – wie bisher – in der Vakuumröhre, sondern auch in einem Festkörper zu steuern. Der Steuermechanismus barg die Möglichkeit einer Verstärkung der steuernden Größe in sich, so dass nunmehr sogenannte aktive Halbleiterbauelemente in den Mittelpunkt des Interesses rückten: die Transistoren.

Das Ausgangsmaterial derartiger Bauelemente ist ein Grundstoff von einem Reinheitsgrad, wie er bisher noch nicht gefordert oder erreicht wurde. Während in einem metallischen Leiter etwa ebenso viele Elektronen für den elektrischen Strom zur Verfügung stehen, wie Atome vorhanden sind, sind es im Verhältnis dazu bei einem absolut reinen Halbleiter sehr wenige, z.B. beim eigenleitenden Germanium kommt auf etwa eine Milliarde Atome nur ein freier Ladungsträger.

Diese Ladungsträgerzahl erhöht sich außerordentlich stark mit der Temperatur. Die Herstellung derartigen Halbleitermaterialien in „Reinkultur“ ist mit rein chemischen Methoden allein nicht möglich, man wendet deshalb auch physikalische Reinigungsverfahren an. Anschließend wird das Material in gezielter Weise wieder „verunreinigt“, soweit man von Verunreinigungen sprechen kann, wenn auf eine Million Germaniumatome etwa ein Verunreinigungsatom kommen darf. Selbst bei dieser ganz geringfügiger Beifügung bestimmter Stoffe wird die Leitfähigkeit des Grundmaterials Germanium etwa 500mal größer als im Reinzustand – bei Silizium beträgt dieser Faktor sogar eine Million.

Deutsch für Techniker. Ein Lesebuch für Ausländer. – Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1988. – S. 319-320.

#### *II. Beantworten Sie die Fragen:*

1. Worum handelt es sich im vorliegenden Text?
2. Welche Halbleiterbauelemente werden im ersten Teil des Textes erwähnt?
3. Aus wie vielen Teilen besteht der Artikel?
4. Auf welche Weise konnte man eine Verstärkung der steuernden Größe erreichen?
5. Von welchen Eigenschaften des Ausgangsmaterials von Halbleiterbauelementen geht die Rede in diesem Artikel?
6. Welche Reinigungsverfahren wendet man bei der Herstellung der Halbleitermaterialien an?
7. Was ist die Hauptschlussfolgerung des Artikels?

### *Французский язык*

#### *I. Présentez le compte rendu du texte.*

##### **La plus grande précision malgré la complexité des pièces**

Les pièces géométriquement complexes sont presque toujours un défi pour la métrologie, car leur taille et leur forme rendent difficile l'accès aux points de mesure.

Cependant, surtout pour les composants de haute précision, il est essentiel de respecter les tolérances. En Autriche, Pankl Aerospace Systems Europe cherchait une solution flexible pour garantir la meilleure qualité de ses arbres de transmission.

Pour répondre aux normes de sécurité strictes de Pankl Aerospace Systems Europe, une précision maximale est de mise. Cette entreprise installée en Autriche fabrique des composants d'entraînement dynamiques pour l'industrie aéronautique. Un système d'assurance qualité ultra perfectionné permet de veiller à ce que les composants fabriqués soient conformes aux critères de qualité et de sécurité de l'exigeante industrie aéronautique. « Notre entreprise étant spécialisée dans les solutions spéciales et sur mesure, nous devons sans cesse innover en matière d'assurance qualité », explique Patrick Polleres, Directeur de l'assurance qualité de Pankl Aerospace. La commande d'arbres de transmission pour mécanismes moteurs remportée par Pankl Aerospace est un parfait exemple.

Pour cette nouvelle commande, l'entreprise a dû trouver une solution afin de pouvoir mesurer des pièces très grandes et très lourdes. En effet, les composants d'entraînement développés par l'entreprise mesurent 1 420 mm de longueur pour 440 mm de diamètre et 45 kg. Il était donc impossible de déplacer la pièce pour l'orienter dans le sens requis pour les mesures. Mais comment faire pour tester des pièces de grande taille, lourdes et complexes, lorsque les zones à mesurer sont aussi difficiles d'accès ? « Normalement, pour tester ce type de pièce, on utilise des machines de mesure de valeurs, en raison de leur grande facilité d'accès. Mais dans ce cas, un contrôle des contours et de la rugosité était également nécessaire, ce qui n'est pas possible avec ce type de machine. C'est pourquoi nous avons cherché des alternatives », se souvient Patrick Polleres.

<https://www.accretech.eu/fr/la-plus-grande-precision/>

## **II. Répondez aux questions d'après le texte.**

- 1) Est-ce que c'est vrai qu'il faut respecter les tolérances pour les composants de haute précision ?
- 2) Qu'est-ce que le système d'assurance qualité ultra perfectionné permet ?
- 3) Que dit Patrick Polleres en expliquant le devoir le plus principal de leur entreprise ?
- 4) Quelle problème Pankl Aerospace a-t-il été confronté ?
- 5) Pourquoi l'entreprise de M Polleres a cherche des alternatives ?

### **Задание 2:**

#### **Образцы лексико-грамматических тестов**

##### **Английский язык**

**Task I. Make up a question starting with a given question word or auxiliary verb (put a question mark at the end of each question)**

1. He conducted his research last year. (When)
2. Scientists at Raytheon BBN Technologies have developed a new way to detect a single photon. (Who)

**Task II. Complete the gaps with the correct verb in brackets.**

1. Scientists \_\_\_\_\_ (to be) certain that dark matter exists.
2. They \_\_\_\_\_ (to carry out) the experiment a year ago.

**Task III. Change the sentences from Active into Passive (do not put the full stop at the end of the sentence).**

1. They will launch a new method.
2. Nowadays they are discussing the results of their research.

**Task IV. Put the following sentences into Reported Speech making necessary changes (do not put the full stop at the end of the sentence).**

1. He said: "I will change the material of my study".

2. Our experts told us: "You must add some empirical data."

**Task V. Choose the correct alternative (write only one word).**

1. The presentation that/what we heard was interesting.
2. My colleague, whom/whose paper I read, is now giving a lecture.

**Task VI. Complete the gaps with the noun form of the adjectives or verbs in brackets (write only one word).**

1. The student has \_\_\_\_\_ (difficult) concentrating in class.
2. Do not underestimate the \_\_\_\_\_ (significant) of nuclear power.

**Task VII. Find the mistake in every sentence below and correct it (write only one word).**

1. You'd have as many equipment as you need.
2. There would be a little chance to restore the balance!

**Task VIII. Complete the gaps with the correct preposition.**

1. I'm a bit concerned \_\_\_\_\_ the cost of the project.
2. I'm good \_\_\_\_\_ giving presentations at the international conferences.

### **Немецкий язык**

**Aufgabe 1. Setzen Sie die richtige Form des Verbs ein: a) sind ... zu unterscheiden b) sollen ... geschlossen werden c) kann ... geschlossen werden d) ablaufen e) lassen sich ... trennen f) laufen ... ab**

1. Die Richtung, in der die Reaktion ..., hängt von äußeren Bedingungen (Druck, Temperatur, Konzentration) ab.
2. Viele Reaktionen ... nur in einer Richtung ... .
3. Die Verbindungen ... .. durch physikalische Methoden nicht ... .
4. Da Sauerstoff stets zweiwertig ist, ... aus den Formeln der Oxyde auf die Wertigkeit der betreffenden Elemente ... ..
5. Diese zwei Begriffe ... ..

**Aufgabe 2. Ersetzen Sie den Nebensatz durch eine Infinitivgruppe.**

1. Wir hoffen, dass wir mit Hilfe der Analyse alle Stoffe auf ihre Zusammensetzung prüfen werden.
2. Es wurden zahlreiche Methoden ausgearbeitet, damit das Hydratwasser aus Salzen entfernt wird.
3. Katalysatoren beschleunigen chemische Vorgänge, ohne dass sie sich dabei verändern.
4. Es scheint, dass die Salpetersäure zunächst als Oxydationsmittel wirkt.
5. Man behauptet, dass man den Schmelzpunkt als Kennzeichen für die Reinheit einer Verbindung benutzt hat.

**Aufgabe 3. Setzen Sie die entsprechende Form des Relativpronomens ein: a) deren b) die c) dessen d) in der e) bei denen f) das**

1. Säuren sind Verbindungen, ... in wässrigen Lösungen in positive Wasserstoffionen H<sup>+</sup> und negative Säurerestionen dissoziieren.
2. Bei allen Gasreaktionen, ... sich die Zahl der Mole und das Volumen ändern, hat sich der Druck einen Einfluss auf die Lage des chemischen Gleichgewichts.
3. Die Anode besteht aus dem Metall, ... als Überzug dienen soll.
4. Säuren sind Wasserstoffverbindungen, ... Wasserstoff durch Metall ersetzt werden kann, wobei sich die Salze bilden.

5. Die Richtung, ... diese Reaktion abläuft, hängt von den äußeren Bedingungen (Druck, Temperatur, Konzentration) ab.

**Aufgabe 4. Finden Sie die richtige Ergänzung der Sätze.**

- 1) Die Zahl der Elektronen auf dem äußeren Schale bestimmt ...
- 2) Die Oxydationszahl gehört ...
- 3) Durch die Oxydation ist ...
- 4) Halogene sind Stoffe, ...
  - a) ... zu den Grundbegriffe der Chemie.
  - b) ... die Korrosion zu erklären.
  - c) ... deren wässrige Lösungen Säuren sind.
  - d) ... physikalische und chemische Eigenschaften eines Elementes.

**Aufgabe 5. Finden Sie die richtige Übersetzung.**

1. Für die zweite durchzuführende Untersuchung war ein besonderes Messgerät anzufertigen.

- a) *Для исследования, которое провели вторым, нужно было изготовить особый измерительный прибор.*
- b) *Для второго проведенного исследования нужно было изготовить особый измерительный прибор.*
- c) *Для второго исследования, которое нужно было провести, необходимо было изготовить особый измерительный прибор.*

2. Der Regler hat die Aufgabe, das Stellglied so zu verstellen, dass die Regelabweichung beseitigt werden kann.

- a) *Регулятор имеет задачу переключить исполнительный элемент так, чтобы можно было устранить отклонение регулировки.*
- b) *Регулятор имеет задачу переключить исполнительный элемент и устранить отклонение регулировки.*
- c) *Регулятор имеет задачу переключить исполнительный элемент, если можно устранить отклонение регулировки.*

3. Fällt die Temperatur unter dem Sollwert ab, wird die Heizung wieder eingeschaltet.

- a) *Так как температура падает ниже заданной величины, то обогрев вновь включается.*
- b) *Если температура падает ниже заданной величины, обогрев вновь включается.*
- c) *Температура падает ниже заданной величины, и обогрев вновь включается.*

**Французский язык**

**I. Choisissez la variante correcte.**

1. Il est ... acteur célèbre dans le monde entier.  
a) - b) *le* c) *un*
  2. Ils demeurent près ... amis de ma niece Michelle.  
a) *de les* b) *des* c) *du*
  3. Mes cousines sont ... Françaises.  
a) *un* b) *des* c) –
  4. Mes parents vont ... grands magasins.  
a) *au* b) *à la* c) *aux*
- Nicolas est ... ingénieur.  
a) - b) *le* c) *un*

**II. Ouvrez les parenthèses.**

1. Cette fleur est (*bleu*), elle me plaît beaucoup.

2. Ma fille est (*heureux*) d'aller à Paris ce mois.
3. C'est vrai que cette dictée est très (*difficile*).
4. Je voudrais vous présenter ma soeur (*cadet*).
5. Ta cousine est vraiment (*beau*).

### **III. Mettez les verbes aux temps qui conviennent.**

1. Est-ce que tu (*préparer*) le projet chaque mois?
2. (*Parler*)-vous Français?
3. Je (*se dépêcher*) chaque jour.
4. Tu (*se coucher*) trop tard.
5. Je (*être*) fils unique.
6. Elle (*se réveiller*) tôt le matin.
7. Nous (*avoir*) trois amis en France.
8. Il (*aimer*) bavarder avec son oncle.

### **IV. Traduisez les propositions en Russe.**

1. Мы только что закончили лабораторный опыт.
2. Они собираются выступить с этим докладом на международной научной конференции.
3. Вы только что прочли эту статью о новом открытии в неорганической химии?
4. Он собирается принять участие в дебатах по этой проблеме.
5. Ее научный руководитель только что опубликовал свою вторую монографию.

Критерии оценки:

оценка «зачтено» выставляется обучающемуся, если прочно усвоил предусмотренный программный материал; справился с более чем с 50% тестовых вопросов.

оценка «не зачтено» выставляется обучающемуся, если не усвоил предусмотренный программный материал; справился менее чем с 50% тестовых вопросов.

### **Примерное содержание зачета во 2-ом семестре:**

1. Представить устный доклад с презентацией на изучаемом иностранном языке по теме научного исследования.
2. Выполнить лексико-грамматический тест в системе электронного обучения и тестирования Moodle.

### **Образец задания промежуточного контроля знаний**

**Задание 1:** Представить устный доклад с презентацией на изучаемом иностранном языке по теме научного исследования (в программе Power Point).

По дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» кейс-задание используется при подготовке устных докладов с презентацией в программе Power Point.

Кейс-метод – это метод обучения, в ходе которого обучающиеся должны исследовать ситуацию, разобраться в сути проблемы, предложить возможные решения и выбрать лучшее из них.

Разбирая кейс, обучающиеся фактически получают на руки готовое решение, которое можно применить в аналогичных обстоятельствах. Увеличение в «багаже» обучающегося проанализированных кейсов, увеличивает вероятность использования готовой схемы решений к сложившейся ситуации, формирует навыки решения более серьезных проблем.

#### **Первый этап**

- 1) подбор лексико-грамматического материала кейсов;
- 2) изучение структуры презентации;
- 3) поиск информации о научном задании по выбранному научному направлению;
- 4) обсуждение актуальности, методов и материала исследования.

**Второй этап** - работа обучающихся с кейсом:  
1) итоговый этап (презентация своего решения).

### **Примерные опорные фразы для презентации** *Английский язык*

#### **Introductions and outline**

Thanks for coming . . .

I am doing a PhD/a Masters/some research at . . .

The work that I am going to present to you today was carried out with the collaboration of the University of . . .

#### **Giving a general outline**

In this presentation I am going to/I would like to

I will discuss some findings of an international project ...which in my opinion, .. give an analysis

of/explore the meaning of

#### **Giving your agenda**

I will begin by giving you an overview of . . . Then I will move on to . . . After that I will deal with . . .

And I will conclude with . . .

#### **Referring to handout**

I've prepared a handout on this, which I will give you at the end - so there's no need to take notes.

Details can also be found on our website.

#### **Giving explanations**

As a result of . . .

Due to the fact that ...

#### **Future work**

So, we've still got quite a long way to go.

What we need to do now is . . .

#### **Ending**

Well, that brings me to the end of the presentation. So, just to recap . . .

Thanks very much for coming.

Thank you for your attention

### *Немецкий язык*

#### **Einführungen und Umriss**

Danke für Ihre Anwesenheit...

Ich mache eine Masterforschung bei...

Die Arbeit, die ich Ihnen heute präsentieren werde, wurde in Zusammenarbeit mit der Universität von...

#### **Allgemeine Übersicht**

In dieser Präsentation gehe ich zu/möchte ich ...

Ich werde einige Ergebnisse eines internationalen Projekts besprechen... das meiner Meinung nach Analyse geben von.../erforschen die Bedeutung von...

#### **Hauptpunkte des Berichtes**

Ich werde Ihnen zunächst einen Überblick geben... Dann gehe ich weiter zu... Danach werde ich mich mit..

Und ich schließe mit...

#### **Hinweis auf die Forschungsdarstellungen**

Ich habe einen Handzettel vorbereitet, die ich Ihnen am Ende geben werde - also gibt es keine Notwendigkeit, Notizen zu machen.

Details finden Sie auch auf unserer Webseite.

### **Erörterung der Ergebnisse**

Als Resultat von...

Aufgrund der Tatsache, dass...

### **Zukünftige Arbeit**

Wir haben also noch einen langen Weg vor uns.

Was wir jetzt tun müssen, ist...

### **Schluss**

Nun, das bringt mich ans Ende der Präsentation. Also, nur um zu wiederholen...

Vielen Dank für die Anwesenheit.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit

## ***Французский язык***

### **Introduction**

J'aimerais vous parler de...

Cet exposé parle de...

En guise d'introduction...

Je vais vous parler de...

Tout d'abord...

Le sujet que j'ai choisi est...

Mon objectif est de vous démontrer que...

La question que je souhaite aborder...

J'aimerais commencer par...

J'ai choisi de vous parler de...

Mon sujet aujourd'hui est...

Cet exposé traite...

Ce qu'il faut dire de prime abord...

Aujourd'hui, j'aimerais vous présenter brièvement...

Le problème que j'aimerais aborder est...

Pour commencer...

### **Les autres parties**

Tout d'abord...

En premier lieu...

Avant tout...

Pour commencer...

Comme je l'ai déjà mentionné...

Avant de passer à la troisième partie...

Ce qu'il faut dire de prime abord...

Ceci nous amène à aborder le deuxième point...

Dans la première partie...

En second lieu...

Je vais maintenant passer au point suivant

Je voudrais maintenant continuer avec...

Dans l'étape suivante...

Puis...

Ensuite...

Nous commencerons par...

J'aimerais commencer par...

### **Conclusion**

En somme...

Pour résumer...  
En bref...  
Finalement...  
Pour reprendre les points principaux...  
Mon dernier point porte sur...  
En fin de compte...  
Pour conclure...  
Pour terminer...  
En conclusion...  
En guise de conclusion...  
On peut conclure que...  
L'essentiel à retenir est...  
Pour finir...  
J'aimerais terminer cette présentation en parlant de...  
En dernier lieu...

Критерии оценивания устного доклад с презентацией на изучаемом иностранном языке по теме научного исследования:

Оценка **«отлично»** – обучающийся подготовил презентацию, используя при этом весь перечень требуемых/изученных лексико-грамматических структур, лексические единицы (идиомы, фразовые глаголы, активный лексический материал), готовое речевое произведение полностью соответствует всем требованиям по форме и содержанию. Продолжительность презентации не превышает 5-7 минут, слайды презентации оформлены визуально корректно, пронумерованы, на слайдах имеются ссылки на все используемые в презентации источники информации.

Оценка **«хорошо»** – обучающийся подготовил презентацию, не используя при этом весь перечень требуемых лексико-грамматических структур, допустив незначительные грамматические ошибки. Готовое речевое произведение, при этом, почти полностью соответствует всем требованиям по форме и содержанию. Продолжительность презентации слегка превышает 5-7 минут, слайды презентации оформлены визуально корректно, пронумерованы, на слайдах имеются не все ссылки на все используемые в презентации источники информации.

Оценка **«удовлетворительно»** – обучающийся подготовил презентацию, нарушив предложенный формат, не используя при этом весь перечень требуемых лексико-грамматических структур, допустив ряд системных грамматических ошибок. Готовое речевое произведение не полностью соответствует всем требованиям по форме и содержанию. Имеются ошибки в текстовом оформлении слайдов презентации (например, отсутствует нумерация слайдов, текст сложно воспринимать визуально и т.д.).

Оценка **«неудовлетворительно»** – обучающийся подготовил монологическое высказывание с грубыми нарушениями формата, не используя лексико-грамматические структуры, допустив многочисленные грамматические ошибки, не соблюдая форму презентации.

## **Задание 2:**

### **Образцы лексико-грамматических тестов**

#### *Английский язык*

#### **Task I. Express supposition or doubt choosing the proper modal verb or its equivalent)**

1. She's written some papers. She \_\_\_\_ be clever.
  - a) no doubt
  - b) must**
  - c) should
2. I'd add some slides if I were you. The audience \_\_\_\_ be detracted from what you are saying.



- a) **may**
- b) can
- c) may have

**Task II. Put the correct form of the verb in the Conditional sentences.**

1. If you \_\_\_\_ (to study) these articles, you would understand superconductivity in two-dimensional (2D) systems better.
2. If a respiratory droplet from a person infected with COVID-19 \_\_\_\_ (to land) on a surface, it becomes a possible source of disease spread.

**Task III. Choose the correct non-finite form of the verb (Gerund/ Infinitive/ Participle I/ Participle II).**

1. \_\_\_\_ this substance, they could observe blue drops of vapor.
  - a) **Having heated**
  - b) having heating
  - c) being heated
2. Scientist are comparing the \_\_\_\_ results.
  - a) **obtained**
  - b) obtaining
  - c) being obtained

**Task VI. Choose the correct form of the Infinitive.**

1. They **had better** \_\_\_\_ harder on their research.
  - a) **work**
  - b) to work
  - c) be working
2. This solution is believed \_\_\_\_ in the oil and gas industry.
  - a) to use
  - b) **to be used**
  - c) to have used

*Немецкий язык*

**Aufgabe 1. Stellen Sie die Fragen zu den kursivgedruckten Wörtern und Wortfügungen. Gebrauchen Sie dabei das richtige Fragewort.**

a) *wer*    b) *was*    c) *wie*    d) *womit*    e) *welche*

1. Ein Proton besitzt eine einfache positive *Ladung*.
2. Einige Metalle können sowohl *metallische* als auch *nichtmetallische* Ionen bilden.
3. *Mit dieser Frage* befasst sich Topochemie.
4. Die Geschwindigkeit dieser Reaktion wird *stark* durch die Temperatur beeinflusst.
5. Diesen Text übersetzen *wir* ohne Wörterbuch.

**Aufgabe 2. Setzen Sie die richtige Form des Verbs ein: a) sind ... zu verwenden    b) sollen ... geschützt werden    c) nimmt ... zu    d) besetzt sind    e) lassen sich ... reduzieren    f) scheint ... zu wirken**

1. Die Löslichkeit vieler Salze in Wasser ... mit steigender Temperatur ... .
2. Quecksilbersalze ... leicht zu elementarem Quecksilber ... .
3. Zum Gewinnen vom Schwefeleisen ... bestimmte Mengen von Schwefel und Eisen ... .
4. In diesem Falle handelt es sich um ein Ionengitter, da die Gitterpunkte von Ionen ... .
5. Geräte aus Eisen ... durch einen Schutzanstrich vor Korrosion ... .
6. Die Salpetersäure ... zunächst lediglich als Oxydationsmittel ... .

**Aufgabe 3. Ergänzen Sie die Sätze mit den Wörtern: a) enthalten b) gegen c)teilbare d) allseitig e) Schalen**

1. Die Anziehungskräfte in einem Ionengitter wirken ... .
2. Die kleinste, nicht weiter ... negative elektrische Ladung ist die Ladung eines Elektrons.
3. In einem Atom unterscheidet man sieben... .
4. Das Deuterium ist nur zu 0,02 % in gewöhnlichem Wasserstoff ... .
5. Aluminium ist ... Luft und Wasser sehr unbeständig.

**Aufgabe 4. Setzen Sie die passende Negation ein:**

**a) nicht b) nichts c) nein d) nirgends e)kein**

1. Ist die Luft ein guter Wärmeleiter? – ..., die Luft leitet die Wärme schlecht.
2. ... konnten die Studenten das neue Lehrbuch finden.
3. Man kann die Steigerung der Produktion ohne Einführung der neuen Technik ... erreichen.
4. Aus dem Vortrag haben wir ... Interessantes über dieses Thema erfahren.
5. Er hat ... Wort von seiner Reise nach Sibirien gesagt.

**Aufgabe 5. Wählen Sie die richtige Übersetzung.**

1. Лаборант подготовил приборы, проверив их несколько раз.  
a) Der Laborant bereitete die Geräte vor, um sie einige Male zu prüfen.  
b) Der Laborant bereitete die Geräte vor, dabei prüfte er sie einige Male.  
c) Der Laborant bereitete die Geräte vor, indem er sie einige Male prüfte.
2. Атомные электростанции следует строить там, где нет других источников энергии.  
a) Die Atomkraftwerke sind dort zu bauen, wo keine anderen Energiequellen vorhanden sind.  
b) Die Atomkraftwerke baut man dort, wo keine anderen Energiequellen vorhanden sind.  
c) Die Atomkraftwerke hat man dort gebaut, wo keine anderen Energiequellen vorhanden sind.

**Французский язык**

**I. Choisissez la variante correcte.**

1. Françoise Sagan est \_\_\_ écrivain célèbre.  
a) un  
b) une  
c) -
2. Ma copine a été élue \_\_\_ flûtiste de l'année.  
a) meilleur  
b) meilleure  
c) meillère
3. J'écris une lettre à mon \_\_\_ espagnole.  
a) ami  
b) amie  
c) amis
4. La \_\_\_ du dessous était très irritable.  
a) voisine  
b) voisin  
c) voisinesse
5. Dans la savane africaine, il a pris en photo une \_\_\_ et ses petits.  
a) lionne  
b) lionne  
c) lion
6. Il a une \_\_\_ américaine.  
a) copain

b) *copine*

c) *copaine*

7. Cette \_\_\_\_ est \_\_\_\_ du tournoi de Roland Garros.

a) *sportive, championne*

b) *sportive, champion*

c) *sportive, championne*

8. Il est de mauvais humeur, il s'est engueulé avec la \_\_\_\_ de la boutique.

a) *vendeur*

b) *vendeure*

c) *vendeuse*

## II. Mettez les verbs au Passé Composé ou l'Imparfait.

“Je (*habiter*) à Paris quand je (*être*) 17 ans. Je (*avoir*) beaucoup d'amis dans cette ville. Nous (*se promener*) toujours et (*visiter*) les curiosités presque chaque jour. Un jour nous (*aller*) à Louvre. Après un an ma vie (*changer*) – je (*décider*) à devenir volontaire et aller en Afrique. Je (*dire*) au revoir à mes copines et (*quitter*) cette belle ville.

## III. Posez les questions aux mots marqués.

1. Hier je suis allé à Fontainebleau avec *mes copains*.

2. Leurs amis aimaient visiter *l'Hermitage*.

3. Saint-Petersbourg à été fondé à *1703*.

4. *L'Empereur Pierre I* était un grand homme de la Russie.

5. *Nous sommes allés* à Paris l'année passée.

## IV. Répondez aux questions en employant les mots en parenthèses.

1. Pourquoi es-tu allé à Paris? (*pour visiter les musées*)

2. Comment est-ce qu'elle est allée au Musée d'Orsay? (*en voiture*)

3. Combien de temps êtes-vous restés à Paris? (*pendant dix jours*)

4. Pourquoi est-ce qu'il a choisi cette ville? (*parce qu'elle aime les palais royaux*)

5. Qui habitait Saint-Petersbourg dans l'enfance? (*moi*)

## V. Traduisez les propositions en Français.

1. В прошлом году его аспирант защитил диссертацию.

2. Пять лет назад делегация нашего университета впервые побывала в Сорбонне.

3. Она проходила стажировку на этом предприятии в 2018 году.

4. Декан нашего факультета любил читать лекции студентам старших курсов.

Критерии оценки:

оценка «зачтено» выставляется обучающемуся, если прочно усвоил предусмотренный программный материал; справился с более чем с 50% тестовых вопросов.

оценка «не зачтено» выставляется обучающемуся, если не усвоил предусмотренный программный материал; справился менее чем с 50% тестовых вопросов.

## 4. Методические материалы для определения процедур оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в соответствии с требованиями СТО СПбГТИ(ТУ) 016-2015. КС УКДВ. Порядок организации и проведения зачетов и экзаменов.